I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3359/93 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 2ας Δεκεμβρίου 1993

περί τροποποιήσεως των μέτρων αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σιδηροπυριτίου καταγωγής Ρωσίας, Καζακστάν, Ουκρανίας, Ισλανδίας Νορβηγίας, Σουηδίας, Βενεζουέλας και Βραζιλίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας [1], και ιδίως τα άρθρα 14 και 15,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται από τον ανωτέρω κανονισμό,

Εκτιμώντας ότι:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2409/87 [2] η Επιτροπή επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σιδηροπυριτίου καταγωγής Βραζιλίας και απεδέχθη τις αναλήψεις υποχρεώσεων που πρότεινε μια βραζιλιάνικη εταιρεία και η σοβιετική εταιρεία Promsyrio-Import.

(2) Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3650/87 [3] το Συμβούλιο επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σιδηροπυριτίου καταγωγής Βραζιλίας.

(3) Το Φεβρουάριο 1990, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 341/90 του Συμβουλίου [4] έγινε αποδεκτή ανάληψη υποχρέωσης και επιβλήθηκε οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σιδηροπυριτίου, καταγωγής Ισλανδίας, Νορβηγίας, Σουηδίας, Βενεζουέλας και Γιουγκοσλαβίας, εκτός από τις εισαγωγές που πραγματοποιούνται στα πλαίσια πωλήσεων για εξαγωγή προς την Κοινότητα από τις εταιρείες των οποίων η ανάληψη υποχρεώσεων έχει γίνει αποδεκτή.

(4) Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1115/91 [5] επιβλήθηκε οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στα πλαίσια της διαδικασίας επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές σιδηροπυριτίου καταγωγής Βραζιλίας.

Με την απόφαση 91/240/ΕΟΚ της Επιτροπής [6] έγιναν αποδεκτές οι αναλήψεις υποχρεώσεων που προτάθηκαν από ορισμένους εξαγωγείς στο πλαίσιο της διαδικασίας επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές σιδηροπυριτίου καταγωγής Βραζιλίας και περατώθηκε η έρευνα όσον αφορά τους εν λόγω εξαγωγείς.

(5) Τον Φεβρουάριο 1992, η Επιτροπή δημοσίευσε ανακοίνωση [7] για την επικείμενη λήξη της ανάληψης υποχρέωσης που είχε γίνει δεκτή από τη σοβιετική εταιρεία Promsyrio-Import, σύμφωνα με το άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

(6) Στην αίτησή της που υπέβαλε τον Φεβρουάριο 1992, η επιτροπή σύνδεσης των βιομηχανιών κραμάτων σιδήρου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (Clifa), εξ ονόματος των παραγωγών της Κοινότητας, που εκπροσωπούν, όπως υποστηρίζεται, 98 % της κοινοτικής παραγωγής σιδηροπυριτίου, ζήτησε την επανεξέταση όλων των μέτρων που προβλέπονται στα σημεία 1 έως 4 του αιτιολογικού.

(7) Αφού αποφάσισε, κατόπιν διαβουλεύσεων, ότι τα αποδεικτικά στοιχεία είναι επαρκή για να δικαιολογήσουν την επανεξέταση, η Επιτροπή αποφάσισε να προβεί στην επανεξέταση των κανονισμών και αποφάσεων που αναφέρονται στα σημεία 1 έως 4, σύμφωνα με το άρθρα 14 και 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, και άρχισε έρευνα με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* τον Μάιο 1992 [8].

(8) Τον Αύγουστο 1992, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 15 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, η Επιτροπή δημοσίευσε ανακοίνωση [9] για τη συνέχιση, κατά τη διαδικασία επανε-

[1] ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1.
[2] ΕΕ αριθ. L 219 της 8. 8. 1987, σ. 24.
[3] ΕΕ αριθ. L 343 της 5. 12. 1987, σ. 1.
[4] ΕΕ αριθ. L 38 της 10. 2. 1990, σ. 1.
[5] ΕΕ αριθ. L 111 της 3. 5. 1991, σ. 1.
[6] ΕΕ αριθ. L 111 της 3. 5. 1991, σ. 47.
[7] ΕΕ αριθ. C 37 της 15. 2. 1992, σ. 22.
[8] ΕΕ αριθ. C 115 της 6. 5. 1992, σ. 2.
[9] ΕΕ αριθ. C 186 της 23. 7. 1992, σ. 25.

ξέτασης, των μέτρων αντιντάμπινγκ που ισχύουν κατά της πρώην Σοβιετικής Ένωσης.

(9) Η Επιτροπή κοινοποίησε επίσημα στους εξαγωγείς και τους παραγωγούς της Κοινότητας που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται για την έναρξη της διαδικασίας και τους έδωσε τη δυνατότητα να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση.

(10) Επιπλέον, κατόπιν αιτήσεως ενός εισαγωγέα και σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, η Επιτροπή έδωσε την ευκαιρία στα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη να συναντηθούν.

(11) Η Επιτροπή ζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για τον προσδιορισμό του ντάμπινγκ και της ζημίας και πραγματοποίησε έλεγχο στις εγκαταστάσεις των:

α) *Κοινοτικών παραγωγών*

— Sociedad Española de Carburos Metálicos, Ισπανία
— Péchiney Electrométallurgie, Γαλλία
— SKW Trostberg A.G., Γερμανία

β) *Εξαγωγέων-παραγωγών*

Fesil KS, Νορβηγία
— Elkem A/S, Νορβηγία
— Icelandic Alloys, Ισλανδία
— Vargön Alloys, Σουηδία
— CVG Fesilven, Βενεζουέλα
— Companhia Brasileira Carbureto de Cálcio (CBCC), Βραζιλία
— Companhia de Ferroligas da Bahia Ferbasa, Βραζιλία
— Italmagnésio SA, Βραζιλία
— Companhia Paulista de Ferroligas, Βραζιλία
— Tovarna Dusika Ruse, Σλοβενία

γ) Μη συνδεδεμένων εισαγωγέων

— Considar, Βέλγιο
— SA des Minerais, Λουξεμβούργο

δ) *Συνδεδεμένων εισαγωγέων*

— Elkem GmbH, Γερμανία
— Elkem Alloyse Ltd, HB
— Fesil Alloys Ltd, HB
— Fesil GmbH, Γερμανία.

(12) Η Επιτροπή ζήτησε και έλαβε παρατηρήσεις από τους καταγγέλλοντες, τους προαναφερόμενους εξαγωγείς και ορισμένους συνδεδεμένους και μη συνδεδεμένους εισαγωγείς και επαλήθευσε τις πληροφορίες που παρεσχέθησαν στο βαθμό που κρίθηκε απαραίτητο.

(13) Οι εξαγωγείς, οι συνδεδεμένοι εισαγωγείς, ένας μη συνδεδεμένος εισαγωγέας και η καταγγέλλουσα βιομηχανία, ενημερώθηκαν αιτήσει τους, για τα πραγματικά περιστατικά και τις εκτιμήσεις βάσει των οποίων επρόκειτο να προταθεί η επιβολή τροποποιημένων δασμών αντιντάμπινγκ. Οι παρατηρήσεις των μερών ελήφθησαν δεόντως υπόψη στα συμπεράσματα της Επιτροπής.

(14) Η έρευνα για τις πρακτικές ντάμπινγκ κάλυψε την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1991 έως 30 Απριλίου 1992.

Β. ΠΡΟΪΟΝ

1. **Περιγραφή του προϊόντος**

(15) Το προϊόν που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας είναι το σιδηροπυρίτιο περιεκτικότητας σε πυρίτιο κατά βάρος από 20 έως 96 %, το οποίο εξάγεται από τις χώρες που αποτελούν αντικείμενο της διαδικασίας επανεξέτασης και υπάγεται στους κωδικούς της ΣΟ 7202 21 90, 7202 21 10 και ex 7202 29 00.

(16) Ένας εξαγωγέας και ένας εισαγωγέας υποστήριξαν ότι τα φυσικά χαρακτηριστικά των ιδιοτήτων του σιδηροπυριτίου που χρησιμοποιούνται συχνότερα στο εμπόριο, δηλαδή το σιδηροπυρίτιο με περιεκτικότητα 45 % πυριτίου και το σιδηροπυρίτιο με περιεκτικότητα 75 % πυριτίου, είναι σαφώς διαφορετικά όσον αφορά τη χημική σύνθεση, τη βαρύτητα, το βάρος, τη μάζα, την πυκνότητα, το χρώμα, την ανθεκτικότητα και τον παράγοντα ψύξης και ότι οι μεταλλουργικές ιδιότητές τους δεν είναι οι ίδιες. Επίσης, υποστήριξαν ότι η διαδικασία παραγωγής των δύο τύπων προϊόντων απαιτεί διαφορετικούς εξοπλισμούς παραγωγής, και για το λόγο αυτό η κατάταξη, η διακίνηση, η κατανάλωση, η προσφορά και οι τιμές είναι διαφορετικές.

Επιπλέον, τα δύο αυτά μέρη υποστήριξαν ότι το σιδηροπυρίτιο περιεκτικότητας 45 % πυριτίου δεν είναι εναλλάξιμο με το σιδηροπυρίτιο περιεκτικότητας 75 % πυριτίου. Για όλους αυτούς τους λόγους, το σιδηροπυρίτιο περιεκτικότητας 45 % πυριτίου πρέπει να εξαιρεθεί από τη διαδικασία.

(17) Όσον αφορά το θέμα αυτό, η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι στην περίπτωση που το εξεταζόμενο προϊόν παρουσιάζει διάφορα είδη ή ποιότητες, το κατά πόσο τα διαφορετικά αυτά είδη ή ποιότητες του προϊόντος πρέπει να θεωρούνται ως ένα και το αυτό προϊόν πρέπει να εξετάζεται με βάση τα φυσικά ή χημικά χαρακτηριστικά και τις χρήσεις των διαφορετικών αυτών ειδών ή ποιοτήτων.

(18) Από την έρευνα προέκυψε ότι το σιδηροπυρίτιο περιεκτικότητας 45 % πυριτίου καθώς και το σιδηροπυρίτιο περιεκτικότητας 75 % πυριτίου έχουν τα ίδια βασικά φυσικά και χημικά χαρακτηριστικά. Επιπλέον, είναι εναλλάξιμα ως προς τις κύριες εφαρμογές τους ως αναγωγικό μέσο στη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα ή/και ως στοιχείο κράματος για τα κράματα χάλυβα υψηλής θερμοκρασίας και τα φύλλα μετάλλου και, επομένως, πρέπει να θεωρούνται ως ένα και το αυτό προϊόν για τους σκοπούς της παρούσας διαδικασίας.

2. **Ομοειδές προϊόν**

(19) Η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι το σιδηροπυρίτιο που παράγεται στην Κοινότητα και το σιδηροπυρίτιο που πωλείται ή παράγεται στη Βραζιλία, τη Βενεζουέλα, την Ισλανδία, τη Νορβηγία, τη Σουηδία και τις Δημοκρατίες της πρώην Γιουγκοσλαβίας είναι ομοειδές, ως προς όλες τις απόψεις, με το εξεταζόμενο προϊόν που εξάγεται από τις χώρες τις οποίες αφορά η παρούσα διαδικασία.

(20) Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα αυτά.

Γ. **ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΑΞΙΑ ΚΑΙ ΤΙΜΗ ΕΞΑΓΩΓΗΣ**

1. **Νορβηγία**

(α) *Κανονική αξία*

(21) Οι νορβηγοί παραγωγοί ανήκουν σε δύο διαφορετικές ομάδες επιχειρήσεων και πραγματοποιούν πωλήσεις μέσω συνδεδεμένων εταιρειών που έχουν εξαγάγει το μεγαλύτερο μέρος των εμπορευμάτων τους σε συνδεδεμένους εισαγωγείς στην Κοινότητα.

(22) Ο όγκος των πωλήσεων στην εγχώρια αγορά της Νορβηγίας δεν ανήλθε, σε καμιά περίπτωση, στο 5 % του όγκου των εξαγωγών του προϊόντος στην Κοινότητα, πράγμα που παγίως θεωρείται από την Επιτροπή ως ο ελάχιστος αντιπροσωπευτικός όγκος για τους σκοπούς της σύγκρισης.

(23) Η κανονιστική αξία για τους νορβηγούς παραγωγούς υπολογίστηκε, επομένως, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο β) σημείο ii) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88. Η αξία αυτή κατασκευάστηκε με βάση το πάγιο και μεταβλητό κόστος των υλικών και της κατασκευής του εξαγόμενου στην Κοινότητα προϊόντος, συν ένα εύλογο ποσό για τα έξοδα πώλησης, τα διοικητικά και τα άλλα γενικά έξοδα, καθώς και εύλογο περιθώριο κέρδους. Όσον αφορά καθεμία από τις δύο ομάδες των νορβηγών παραγωγών, υπολογίστηκε σταθμισμένος μέσος όρος του κόστους παραγωγής των θυγατρικών εταιρειών τους.

Δεδομένου ότι, και στις δύο περιπτώσεις, δεν πραγματοποιήθηκαν αντιπροσωπευτικές πωλήσεις σιδηροπυριτίου ή προϊόντων του ίδιου τομέα στην εγχώρια αγορά, τα έξοδα πώλησης, τα διοικητικά και τα άλλα γενικά έξοδα καθώς και το κέρδος καθορίστηκαν με βάση τα στοιχεία που διέθετε η Επιτροπή όσον αφορά αυτόν τον τομέα στη Νορβηγία. Η βάση αυτή θεωρήθηκε εύλογη και, επομένως, σύμφωνη με το άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο β) σημείο ii) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

Ένα περιθώριο κέρδους 6 % προστέθηκε στο συνολικό κόστος του προϊόντος. Το κέρδος αυτό αντιστοιχεί στο κέρδος που θεωρείται απαραίτητο για να εξασφαλιστεί η βιωσιμότητα της κοινοτικής βιομηχανίας.

(β) *Τιμή εξαγωγής*

(24) Στις περιπτώσεις που οι πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν απευθείας σε ανεξαρτήτους εισαγωγείς στην Κοινότητα, οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν με βάση τις πράγματι καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές για το προϊόν που επωλήθη προς εξαγωγή στην Κοινότητα.

(25) Στις περιπτώσεις που οι εξαγωγές πραγματοποιήθηκαν σε συνδεδεμένους εισαγωγείς στην Κοινότητα, οι τιμές εξαγωγής, κατασκευάστηκαν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 με βάση τις τιμές μεταπώλησης στον πρώτο ανεξάρτητο αγοραστή, προσαρμοσμένες ώστε να ληφθούν υπόψη όλα τα έξοδα που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ της εισαγωγής και της μεταπώλησης, συν περιθώριο κέρδους 3 % που θεωρήθηκε εύλογο βάσει των πληροφοριών που διέθετε η Επιτροπή για τον εν λόγω τομέα.

2. **Ισλανδία**

(α) *Κανονική αξία*

(26) Δεδομένου ότι δεν πραγματοποιήθηκαν πωλήσεις σιδηροπυριτίου στην εγχώρια αγορά της Ισλανδίας, η κανονική αξία κατασκευάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο β) σημείο ii) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88. Όσον αφορά τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα καθώς και το κέρδος, η κατάσταση ήταν η ίδια με εκείνη της Νορβηγίας και, επομένως, η αξία υπολογίστηκε με βάση τα ίδια κριτήρια (βλέπε σημείο 23 του αιτιολογικού).

(β) *Τιμή εξαγωγής*

(27) Οι πωλήσεις στην Κοινότητα του μοναδικού ισλανδού παραγωγού, Icelandic Alloys Ltd, πραγματοποιήθηκαν μέσω νορβηγικού ομίλου που έχει σημαντική συμμετοχή στο κεφάλαιο του παραγωγού αυτού (βλέπε σημείο 21 του αιτιολογικού).

(28) Επομένως, προκειμένου να μπορέσουν να συγκριθούν η κανονική αξία και η τιμή εξαγωγής, η τελευταία αυτή τιμή έπρεπε να κατασκευαστεί με βάση την τιμή στην οποία μεταπωλήθηκε το εν λόγω προϊόν από τη νορβηγική εταιρεία σε κοινοτικούς ανεξάρτητους αγοραστές, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88. Σύμφωνα με τη διάταξη αυτή, έγινε προσαρμογή του περιθωρίου κέρδους 3 % που προέκυψε από τα κέρδη που πραγματοποιήθηκαν επί των πωλήσεων στον εν λόγω τομέα.

3. **Σουηδία**

(α) *Κανονική αξία*

(29) Οι εγχώριες πωλήσεις του σουηδού παραγωγού υπερέβησαν το 5 % των εξαγωγών στην Κοινότητα και, επομένως, αντιπροσώπευαν ικανοποιητικό όγκο για να αποτελέσουν αντιπροσωπευτική αγορά και κατάλληλη βάση για τον υπολογισμό της κανονικής αξίας.

(30) Επομένως, η κανονική αξία υπολογίστηκε με βάση το σταθμισμένο μέσο όρο των εγχώριων τιμών σιδηροπυριτίου που επωλήθη στην εγχώρια αγορά επί συνήθων εμπορικών πράξεων, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

(31) Από τις τιμές αυτές είχαν αφαιρεθεί όλες οι εκπτώσεις και μειώσεις που είχαν άμεση σχέση με τις εν λόγω πωλήσεις.

β) *Τιμή εξαγωγής*

(32) Δεδομένου ότι όλες οι εξαγωγές πραγματοποιήθηκαν απευθείας σε ανεξάρτητους εισαγωγείς στην Κοινότητα, οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν με βάση τις πράγματι καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές για το πωλούμενο προς εξαγωγή στην Κοινότητα προϊόν.

4. **Βενεζουέλα**

α) *Κανονική αξία*

(33) Οι πωλήσεις του παραγωγού της Βενεζουέλας στην εγχώρια αγορά υπερέβησαν το 5 % των εξαγωγών στην Κοινότητα και, επομένως, αντιπροσώπευαν ικανοποιητικό όγκο για να αποτελέσουν αντιπροσωπευτική αγορά και κατάλληλη βάση για τον υπολογισμό της κανονικής αξίας.

(34) Το 70 % πωλήσεων στην εγχώρια αγορά πραγματοποιήθηκαν σε συνδεδεμένες εταιρείες για σκοπούς μεταποίησης και δεν μπορούν να θεωρηθούν ως αξιόπιστες και συνήθεις εμπορικές πράξεις. Οι υπόλοιπες πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν σε τιμές που δεν επέτρεπαν να καλυφθούν όλα τα εύλογα κατανεμημένα έξοδα επί συνήθων εμπορικών πράξεων. Επομένως, η κανονική αξία κατασκευάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο β) σημείο ii) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

Λαμβανομένου υπόψη του όγκου των εγχωρίων πωλήσεων, η Επιτροπή μπόρεσε να υπολογίσει το ποσό των εξόδων πώλησης, των γενικών και διοικητικών εξόδων με αναφορά στα έξοδα που επιβάρυναν τον παραγωγό για τις πωλήσεις του στην εγχώρια αγορά.

Ένα περιθώριο κέρδους 6 % επί του συνολικού κόστους παραγωγής θεωρήθηκε εύλογο (βλέπε σημείο 23 του αιτιολογικού).

β) *Τιμές εξαγωγής*

(35) Δεδομένου ότι οι πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν απευθείας σε ανεξάρτητους εισαγωγείς στην Κοινότητα, οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν με βάση τις πράγματι καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές για το πωλούμενο προς εξαγωγή στην Κοινότητα προϊόν.

5. **Βραζιλία**

α) *Κανονική αξία*

(36) Οι πωλήσεις όλων των παραγωγών της Βραζιλίας στην εγχώρια αγορά υπερέβαιναν το 5 % των εξαγωγών στην Κοινότητα και, επομένως, αντιπροσώπευαν ικανοποιητικό όγκο για να αποτελέσουν αντιπροσωπευτική αγορά και κατάλληλη βάση για τον υπολογισμό της κανονικής αξίας.

(37) Λαμβανομένων υπόψη των σημαντικών διακυμάνσεων τιμών που προκαλούνται από τον υψηλό πληθωρισμό στη Βραζιλία, η κανονική αξία καθορίστηκε σε μηνιαία βάση σε σχέση με τις πωλήσεις στην εγχώρια αγορά είτε, στις περιπτώσεις που είναι αναγκαίο, σε συνάρτηση με την κατασκευασμένη τιμή με τη μέθοδο που καθορίζεται κατωτέρω.

(38) Η Επιτροπή εξέτασε αν οι πωλήσεις στην εγχώρια αγορά πραγματοποιήθηκαν επί συνήθων εμπορικών πράξεων συγκρίνοντας κάθε συναλλαγή στην εγχώρια αγορά με το κόστος παραγωγής ανά τόνο που επιβάρυνε κάθε παραγωγό κατά την ίδια μηνιαία περίοδο.

Για τους μήνες κατά τους οποίους οι πωλήσεις θεωρήθηκαν επικερδείς, οι κανονικές αξίες καθορίστηκαν με βάση τις εγχώριες τιμές σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.

Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, η κανονική αξία κατασκευάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο β) σημείο ii) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

Λαμβανομένου υπόψη του όγκου των πωλήσεων στην εγχώρια αγορά, η Επιτροπή ήταν σε θέση να υπολογίσει το ποσό των εξόδων πώλησης, των γενικών και διοικητικών εξόδων σε συνάρτηση με τα έξοδα που επιβάρυναν τον παραγωγό στις πωλήσεις του στην εγχώρια αγορά. Επίσης, προστέθηκε περιθώριο κέρδους 6 % (βλέπε σημείο 23 του αιτιολογικού).

β) *Τιμή εξαγωγής*

(39) Δεδομένου ότι οι πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν απευθείας σε ανεξάρτητους εισαγωγείς στην Κοινότητα, οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν με βάση τις πράγματι καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές για το πωλούμενο προς εξαγωγή στην Κοινότητα προϊόν.

6. **Καζακστάν, Ουκρανία και Ρωσία**

α) *Κανονική αξία*

(40) Με βάση τις πληροφορίες που διαθέτει η Επιτροπή, μεταξύ των χωρών της πρώην ΕΣΣΔ, μόνο το Καζακστάν, η Ουκρανία και η Ρωσία διέθεταν εγκαταστάσεις παραγωγής σιδηροπυριτίου. Ωστόσο, δεν ήταν δυνατό να γίνει διάκριση μεταξύ των προϊόντων με βάση την καταγωγή, δεδομένου ότι τα προϊόντα αυτά εξήγοντο στην Κοινότητα από ρώσο επιχειρηματία που δεν ελάμβανε υπόψη του τις διαφορές καταγωγής.

Δεδομένου ότι οι τρεις αυτές χώρες είναι χώρες χωρίς οικονομία αγοράς κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, η κανονική αξία υπολογίσθηκε με βάση τις πληροφορίες που ελήφθησαν από χώρα με οικονομία αγοράς στην οποία κατασκευάζεται το εξεταζόμενο προϊόν.

Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή επέλεξε τη Νορβηγία. Η επιλογή αυτή δεν αμφισβητήθηκε από τους παραγωγούς των τριών ενδιαφερομένων χωρών. Η νορβηγική βιομηχανία σιδηροπυριτίου, που χαρακτηρίζεται από μεγάλο όγκο παραγωγής και χαμηλό κόστος παραγωγής, θεωρήθηκε ιδιαίτερα αποτελεσματική σε σχέση με όλες τις άλλες γνωστές χώρες παραγωγής λόγω της ικανότητας πρόσβασης στην υδροηλεκτρική ενέργεια, η οποία αποτελεί τον πλέον δαπανηρό συντελεστή στην παραγωγή σιδηροπυριτίου. Επομένως, η επιλογή της Νορβηγίας ως ανάλογης αγοράς θεωρήθηκε κατάλληλη και δίκαιη.

(41) Η κανονική αξία για τη Νορβηγία καθορίστηκε με τον τρόπο που αναφέρεται στο σημείο 23 του αιτιολογικού.

β) *Τιμές εξαγωγής*

(42) Οι παραγωγοί της Ουκρανίας και της Ρωσίας δεν συνεργάστηκαν, το δε ερωτηματολόγιο που συμπλήρωσε ο παραγωγός του Καζακστάν διαπιστώθηκε ότι ήταν ανακριβές όσον αφορά τις τιμές εξαγωγής και, επομένως, οι πληροφορίες που περιείχαν δεν μπόρεσαν να χρησιμοποιηθούν.

Η Επιτροπή επαλήθευσε πάνω από το 70 % των συνολικών εισαγωγών που πραγματοποιήθηκαν μέσω της εμπορικής εταιρείας Promsyrio-Import, η οποία αντιπροσώπευε τους παραγωγούς τους παραγωγούς του Καζακστάν της Ουκρανίας και της Ρωσίας. Η ποσότητα αυτή θεωρήθηκε αντιπροσωπευτική όλων των συναλλαγών που πραγματοποίησαν οι παραγωγοί των εν λόγω χωρών κατά την υπό εξέταση περίοδο.

Επομένως, οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν με βάση τις τιμές που εφαρμόστηκαν για τον πρώτο ανεξάρτητο αγοραστή.

Δ. ΣΥΓΚΡΙΣΗ

(43) Για κάθε ενδιαφερόμενη χώρα, κατά τη σύγκριση της κανονικής αξίας με τις τιμές εξαγωγής για τις επιμέρους συναλλαγές, η Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 9 και 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, έλαβε υπόψη, όταν το απαιτούσαν οι συνθήκες, τις διαφορές που επιδρούν άμεσα στη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών, όπως ορισμένα έξοδα πώλησης, και συγκεκριμένα, όροι πίστωσης, κόστος μεταφοράς, ασφάλισης και διακίνησης, κόστος συσκευασίας και παρεπόμενα έξοδα.

Για το Καζακστάν, την Ουκρανία και τη Ρωσία ελήφθησαν υπόψη οι διαφορές ως προς τα φυσικά χαρακτηριστικά, ιδίως όσον αφορά την επιλογή, τη θραύση και τη ζύγιση, Η κανονική αξία προσαρμόστηκε για τις τρεις χώρες κατά ένα ποσό που βασίζεται σε εύλογη εκτίμηση της αξίας δεδομένου ότι αποδείχθηκε η ύπαρξη διαφοράς.

(44) Όλες οι συγκρίσεις έγιναν στο ίδιο επίπεδο εμπορίας.

Ε. ΠΕΡΙΘΩΡΙΑ ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

(45) Τα περιθώρια ντάμπινγκ ήταν ίσα με τη διαφορά μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής στην Κοινότητα.

1. **Νορβηγία**

(46) Ο σταθμισμένος μέσος όρος του περιθωρίου ντάμπινγκ για τις εταιρείες Elkem και Fesil, εκφραζόμενος ως ποσοστό των τιμών «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα», πριν από την επιβολή δασμού, καθορίστηκε σε 6,8 %.

(47) Δεδομένου ότι διαπιστώθηκε ότι οι δύο αυτές εταιρείες ήταν υπεύθυνες για όλες τις εξαγωγές σιδηροπυριτίου καταγωγής Νορβηγίας στην Κοινότητα, κρίθηκε σκόπιμο να εφαρμοστεί το περιθώριο αυτό στο σύνολο της Νορβηγίας.

2. **Ισλανδία**

(48) Ο σταθμισμένος μέσος όρος του περιθωρίου ντάμπινγκ για την ενδιαφερόμενη εταιρεία, εκφραζόμενος ως ποσοστό των τιμών «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα», πριν από την επιβολή δασμού, καθορίστηκε σε 6,8 %.

(49) Δεδομένου ότι διαπιστώθηκε ότι η εταιρεία αυτή είχε πραγματοποιήσει όλες τις εξαγωγές σιδηροπυριτίου καταγωγής Σουηδίας στην Κοινότητα, κρίθηκε σκόπιμο να εφαρμοστεί το περιθώριο αυτό στο σύνολο της Σουηδίας.

3. **Σουηδία**

(50) Ο σταθμισμένος μέσος όρος του περιθωρίου ντάμπινγκ για την ενδιαφερόμενη εταιρεία, εκφραζόμενος ως ποσοστό των τιμών «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα», πριν από την επιβολή δασμού, καθορίστηκε σε 7,4 %.

(51) Δεδομένου ότι διαπιστώθηκε ότι η εταιρεία αυτή είχε πραγματοποιήσει όλες τις εξαγωγές σιδηροπυριτίου καταγωγής Σουηδίας στην Κοινότητα, κρίθηκε σκόπιμο να εφαρμοστεί το περιθώριο αυτό στο σύνολο της Σουηδίας.

4. **Βενεζουέλα**

(52) Ο σταθμισμένος μέσος όρος του περιθωρίου ντάμπινγκ για την εταιρεία CVG Fesilven, εκφραζόμενος ως ποσοστό των τιμών «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα», πριν από την επιβολή δασμού, καθορίστηκε σε 20,4 %.

(53) Στην περίπτωση των εταιρειών που δεν συνεργάστηκαν στην έρευνα ή δεν απάντησαν ικανοποιητικά στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής, η Επιτροπή έκρινε ότι το περιθώριο ντάμπινγκ πρέπει να καθοριστεί με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 7 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88. Για το σκοπό αυτό, θεωρήθηκε ότι το περιθώριο που διαπιστώθηκε για την εταιρεία Fesilven ήταν το πλέον κατάλληλο.

5. **Βραζιλία**

(54) Ο σταθμισμένος μέσος όρος του περιθωρίου ντάμπινγκ για τις ενδιαφερόμενες εταιρείες, εκφραζόμενος ως ποσοστό των τιμών «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα», πριν από την επιβολή δασμού, καθορίζεται ως εξής:

— Companhia Brasileira Carbureto de Cálcio: 9,2 %,

— Ferbasa: 22,8 %,

— Italmagnésio: 25,0 %.

(55) Όσον αφορά τις εταιρείες της Βραζιλίας που συνεργάστηκαν στην έρευνα και οι οποίες διαπιστώθηκε ότι δεν είχαν πραγματοποιήσει εξαγωγές κατά την περίοδο της έρευνας (Rima Electrometalurgia SA, Companhia Paulista de Ferroligas, Companhia Ferroligas Minas Gerais Minasligas), η Επιτροπή θεωρεί ότι ο σταθμισμένος μέσος όρος του περιθωρίου ντάμπινγκ που έχει καθοριστεί για τις εταιρείες που πραγματοποίησαν εξαγωγές, δηλαδή 20,53 %, αποτελεί το καλύτερο διαθέσιμο στοιχείο.

(56) Στην περίπτωση των εταιρειών που δεν συνεργάστηκαν στην έρευνα ή δεν απάντησαν ικανοποιητικά στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής, η Επιτροπή έκρινε ότι το περιθώριο ντάμπινγκ πρέπει να καθοριστεί με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 7 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή θεώρησε ότι τα πλέον εύλογα στοιχεία ήταν εκείνα που είχαν καθοριστεί κατά την έρευνα και, για να αποφευχθεί κάθε καταστρατήγηση του δασμού και να μην επιβραβευθεί η άρνηση συνεργασίας, έκρινε ότι το υψηλότερο περιθώριο ντάμπινγκ που είχε καθοριστεί για τη Βραζιλία αποτελούσε την καταλληλότερη βάση.

6. **Καζακστάν, Ουκρανία και Ρωσία**

(57) Ο σταθμισμένος μέσος όρος του περιθωρίου ντάμπινγκ για τις ενδιαφερόμενες εταιρείες, εκφραζόμενος ως ποσοστό των τιμών «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα», πριν από την επιβολή δασμού, καθορίζεται ως εξής:

— Καζακστάν: 74 %,

— Ουκρανία: 74 %,

— Ρωσία: 74 %.

7. **Οι λοιπές δημοκρατίες της πρώην ΕΣΣΔ**

(58) Δεδομένου ότι δεν πραγματοποιήθηκε καμία εισαγωγή στην Κοινότητα του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής των λοιπών δημοκρατιών της πρώην ΕΣΣΔ κατά την περίοδο της έρευνας, η επανεξέταση των μέτρων, όσον αφορά τις δημοκρατίες αυτές, δεν κρίθηκε σκόπιμη. Συνεπώς, τα μέτρα αντιντάμπινγκ κατά των χωρών αυτών δεν θα πρέπει να διατηρηθούν.

8. **Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και Δημοκρατίες της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και Σλοβενίας**

(59) Για τους παραγωγούς που έχουν την έδρα τους στις παραπάνω χώρες, δεδομένου ότι η συμβολή τους στη ζημία ήταν αμελητέα, δεν πραγματοποιήθηκαν υπολογισμοί ντάμπινγκ (βλέπε σημείο 62 του αιτιολογικού).

9. **Συμπέρασμα**

(60) Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα παραπάνω συμπεράσματα

ΣΤ. **ΖΗΜΙΑ**

1. **Σώρευση**

(61) Οι επιπτώσεις των εισαγωγών καταγωγής των χωρών που αποτελούν αντικείμενο της διαδικασίας επανεξέτασης πρέπει να εξεταστούν σωρευτικά, δεδομένου ότι οι εξαγωγές καταγωγής καθεμίας από τις χώρες αυτές αφορούσαν σημαντικές ποσότητες του υπό εξέταση προϊόντος, ανταγωνίζονταν την κοινοτική παραγωγή άλλα ήταν μεταξύ τους ανταγωνιστικές, η δε συμπεριφορά των εξαγωγέων στην αγορά ήταν ανάλογη.

(62) Ωστόσο, οι εισαγωγές από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και τη Σλοβενία καθώς και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας ήταν ελάχιστες. Το γεγονός απλώς ότι οι εισαγωγές από τις χώρες αυτές, μετά την επιβολή δασμών, ήταν αμελητέες δεν αποτελεί περίσταση που δικαιολογεί, αυτοδικαίως, σε μια διαδικασία επανεξέτασης, την άρση των δασμών κατά των χωρών αυτών ή τη μη σώρευση με άλλες εισαγωγές. Διαπιστώθηκε, ωστόσο, ότι το εργοστάσιο που βρίσκεται στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη έχει υποστεί σοβαρές ζημίες και ότι δεν θα λειτουργήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Η σημερινή παραγωγική ικανότητα της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας και της Σλοβενίας είναι τέτοια ώστε είναι μάλλον απίθανο ότι οι εξαγωγές τους στην Κοινότητα θα υπερβούν βραχυπρόθεσμα ένα αμελητέο όγκο. Επομένως, μπορεί να αναμένεται ότι ο όγκος των εισαγωγών που προέρχονται από τις τρεις αυτές χώρες, μετά την άρση των μέτρων, θα παραμείνει σε αμελητέο επίπεδο. Επομένως, δεν μπορεί να αποδοθεί στις εισαγωγές αυτές καμία συμβολή σε νέα ζημία ή απειλή ζημίας.

(63) Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα αυτά.

2. **Όγκος μερίδιο αγοράς και τιμή των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ**

Όγκος των εισαγωγών

(64) Η ποσότητα του σιδηροπυριτίου που εισήχθη από τις χώρες που αποτελούν αντικείμενο της διαδικασίας επανεξέτασης, εκφραζόμενη σε ποσοστό της κατανάλωσης, αυξήθηκε από 56 % το 1988 σε 60 % το 1991 και 69 % στις αρχές του 1992:

— οι εισαγωγές καταγωγής Καζακστάν, Ρωσίας και Ουκρανίας αυξήθηκαν σημαντικά από 30 000 τόνους το 1988 (μερίδιο αγοράς 6 %), σε 72 000 τόνους το 1991 (μερίδιο αγοράς 14 %) και 90 000 τόνους το 1992 (μερίδιο αγοράς 16 %),

— ο όγκος των εισαγωγών από τη Νορβηγία (περίπου 200 000 τόνοι ετησίως), την Ισλανδία (περίπου 20 000 τόνοι ετησίως) και τη Σουηδία (περίπου 12 000 τόνοι ετησίως) παρέμεινε σχετικά σταθερός μεταξύ του 1988 και 1992, τα δε μερίδια αγοράς ανήλθαν σε 40 % για τη Νορβηγία, 4 % για την Ισλανδία και πάνω από 2 % για τη Σουηδία για το 1992,

— οι εισαγωγές καταγωγής Βραζιλίας αυξήθηκαν από 9 000 τόνους το 1988 (μερίδιο αγοράς περίπου 2 %) σε 16 600 τόνους το 1991 (μερίδιο αγοράς 3,2 %) και σε 28 000 τόνους περίπου το 1992 (μερίδιο αγοράς 5,5 % υπολογιζόμενο σε ετήσια βάση)· κατά την ίδια περίοδο, οι εισαγωγείς της Βενεζουέλας αυξήθηκαν από 1 000 τόνους το 1988, σε 8 600 τόνους το 1991 και σε 9 000 τόνους περίπου στη συνέχεια (μερίδιο αγοράς περίπου 2 %),

— οι εισαγωγές από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, τη Σλοβενία και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, μοναδικές χώρες της πρώην Γιουγκοσλαβίας που παράγουν σιδηροπυρίτιο, μειώθηκαν αισθητά, περνώντας από 18 000 τόνους το 1988 (μερίδιο αγοράς περίπου 4 %) σε 3 000 τόνους για τη Σλοβενία, 2 000 τόνους για την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και λιγότερο από 1 000 τόνους για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη το 1992 (μερίδιο αγοράς χαμηλότερο από 1,2 % για το σύνολο των τριών αυτών χωρών).

Τιμή των εισαγωγών που έχουν αποτελέσει αντικείμενο ντάμπινγκ

(65) Οι τιμές cif στα κοινοτικά σύνορα, μετά την επιβολή του δασμού, που επιβλήθηκαν στον πρώτο ανεξάρτητο αγοραστή στην Κοινότητα για το εισαγώμενο προϊόν από τις χώρες που αποτελούν αντικείμενο της επανεξέτασης, ήταν χαμηλότερες από το μέσο όρο των τιμών του εργοστασίου των κοινοτικών παραγωγών, οι οποίες ήταν ήδη συμπιεσμένες.

Από τη σύγκριση, που πραγματοποιήθηκε υπό τις ίδιες συνθήκες εμπορίας, προέκυψε ο ακόλουθος μέσος όρος περιθωρίων των τιμών που πραγματοποιήθηκαν σε τιμές χαμηλότερες των κοινοτικών:

— 9,9 % για τη Νορβηγία,

— 9,9 % για την Ισλανδία,

— 7,8 % για τη Σουηδία,

— 20,1 % για τη Βραζιλία,

— 20,0 % για τη Βενεζουέλα,

— 58,2 % για την Ουκρανία, τη Ρωσία και το Καζακστάν.

(66) Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα αυτά.

3. Κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας

Παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και ποσοστό αξιοποίησής της

(67) Η κοινοτική παραγωγή σιδηροπυριτίου έπεσε από περίπου 190 000 τόνους το 1989 σε 132 000 τόνους το 1991 και 102 000 τόνους το 1992. Παρότι η παραγωγική ικανότητα μειώθηκε από περίπου 255 000 τόνους το 1989 σε περίπου 200 000 τόνους το 1992, το ποσοστό αξιοποίησής της μειώθηκε από 75 % το 1989 σε 48 % το 1992.

Όγκος πωλήσεων και μερίδιο αγοράς

(68) Η ποσότητα του σιδηροπυριτίου που επωλήθη στην Κοινότητα από κοινοτικούς παραγωγούς μειώθηκε από 163 000 τόνους το 1989 σε 135 000 τόνους το 1990, 122 000 τόνους το 1991 και περίπου 100 000 τόνους το 1992.

Μεταξύ του 1989 και 1992, το μερίδιο αγοράς της κοινοτικής βιομηχανίας μειώθηκε ως εξής: 30 % το 1989, 25 % το 1990, 23 % το 1991 και 13 % το 1992 (για τους πρώτους τέσσερις μήνες), ενώ η ετήσια κατανάλωση της Κοινότητας αυξήθηκε μεταξύ του 1988 και 1989 από 490 000 τόνους σε 535 000 τόνους και από τότε παρέμεινε στο ίδιο επίπεδο.

Εξέλιξη των τιμών

(69) Λόγω του χαμηλού επιπέδου των τιμών εισαγωγής κατά την περίοδο της έρευνας, οι κοινοτικοί παραγωγοί αναγκάστηκαν να πωλήσουν τα προϊόντα τους στην Κοινότητα σε τιμές που, στις περισσότερες περιπτώσεις, δεν κάλυπταν το κόστος παραγωγής. Το χαμηλό επίπεδο των τιμών όχι μόνο εμπόδισε τους παραγωγούς της Κοινότητας να αυξήσουν τις τιμές τους ώστε να προσαρμοστούν αυτές στην αύξηση του κόστους παραγωγής, αλλά τους ανάγκασε επίσης να τις μειώσουν. Παρά το γεγονός αυτό, ωστόσο, εξακολούθησαν να χάνουν μερίδια αγοράς.

Κέρδη

(70) Λόγω της συμπίεσης των τιμών και της μειωμένης αξιοποίησης της παραγωγικής ικανότητας, που είχαν αρνητικές επιπτώσεις στην κάλυψη των πάγιων εξόδων της βιομηχανίας αυτής η οποία χαρακτηρίζεται από ιδιαίτερα υψηλή ένταση κεφαλαίου, η κοινοτική βιομηχανία σημείωσε, γενικά, πενιχρά χρηματοοικονομικά αποτελέσματα από το 1987 (με εξαίρεση το 1989, όταν πραγματοποιήθηκαν μικρά κέρδη). Η κατάσταση εξακολούθησε να επιδεινώνεται από το 1990 και ιδιαίτερα κατά την περίοδο έρευνας, κατά την οποία όλοι οι κοινοτικοί παραγωγοί υπέστησαν σοβαρές απώλειες. Από το σταθμισμένο μέσο όρο των αποτελεσμάτων της κοινοτικής βιομηχανίας προκύπτει απώλεια περίπου 34 % επί του κύκλου εργασιών κατά την περίοδο αυτή.

Απασχόληση και επενδύσεις

(71) Πρέπει να σημειωθεί ότι η βιομηχανία σιδηροπυριτίου απασχολεί πολύ εργατικό δυναμικό. Ωστόσο, το επίπεδο απασχόλησης σημείωσε ελαφρά αλλά σταθερή μείωση.

Οι επενδύσεις μειώθηκαν και, στην Ιταλία, τρεις ιταλικές εταιρείες διέκοψαν την παραγωγή σιδηροπυριτίου.

Συμπέρασμα

(72) Λόγω των χρηματοοικονομικών απωλειών και της μείωσης των μεριδίων αγοράς, η θέση της κοινοτικής βιομηχανίας αποδυναμώθηκε σημαντικά. Η Επιτροπή καταλήγει, επομένως, στο συμπέρασμα ότι η βιομηχανία υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

(73) Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα αυτά.

4. Αιτιώδης συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που απετέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και της ζημίας

(74) Η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσο η σοβαρή ζημία που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία προκλήθηκε από τις επιπτώσεις του ντάμπινγκ και διαπίστωσε ότι η αυξημένη εισροή εισαγωγών από τις χώρες που αποτελούν αντικείμενο επανεξέτασης συνέπεσε με σημαντική απώλεια των μεριδίων αγοράς και με μείωση των κερδών της κοινοτικής βιομηχανίας. Η κοινοτική αγορά σιδηροπυριτίου αποτελεί αγορά διαφανή και ευαίσθητη στις διακυμάνσεις των τιμών· επομένως, οι πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν σε τιμές χαμηλότερες των κοινοτικών από τους παραγωγούς των χωρών που αποτελούν αντικείμενο της επανεξέτασης προκάλεσαν άμεση συμπίεση των τιμών της κοινοτικής βιομηχανίας. Οι παραγωγοί της Κοινότητας αναγκάστηκαν να προσαρμόσουν τις τιμές τους για να αντιμετωπίσουν την πτωτική αυτή τάση των τιμών.

(75) Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα αυτά.

5. Λοιποί παράγοντες

(76) Η Επιτροπή εξέτασε επίσης αν διάφοροι άλλοι παράγοντες, πέρα από τις εισαγωγές σιδηροπυριτίου που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, μπορούσαν να έχουν προκαλέσει ζημία στην κοινοτική βιομηχανία.

(77) Έχει ήδη διαπιστωθεί ότι πολλά από τα προβλήματα που έχει αντιμετοπίσει η κοινοτική βιομηχανία σιδηροπυριτίου έχουν προκληθεί από τις εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από άλλες τρίτες χώρες (όπως η Νότια Αφρική και την Κίνα). Αυτό δεν σημείνει, ωστόσο, ότι οι σημαντικές ποσότητες και οι χαμηλές τιμές των εισαγωγών με ντάμπινγκ από τις χώρες που αποτελούν αντικείμενο της επανεξέτασης είχαν σημαντικές επιπτώσεις στη ζημία που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία.

(78) Η Επιτροπή δεν επισήμανε άλλους παράγοντες που θα μπορούσαν να εξηγήσουν την επισφαλή οικονομική κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας. Πράγματι, μεταξύ του 1990 και 1992 δεν υπήρξαν σημαντικές εισαγωγές διαφορετικές από εκείνες που έχουν αναφερθεί ούτε σημειώθηκε συμπίεση της ζήτησης.

6. Συμπέρασμα

(79) Υπό τις συνθήκες αυτές και ακόμη και αν ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι οι εισαγωγές από τη Νότια Αφρική, την Κίνα, την Πολωνία και την Αίγυπτο συνέβαλαν επίσης στην αποδυνάμωση της θέσης της κοινοτικής βιομηχανίας, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι επιπτώσεις των εισαγωγών με ντάμπινγκ σιδηροπυριτίου καταγωγής Βραζιλίας, Βενεζουέλας, Νορβηγίας, Ισλανδίας, Σουηδίας, Ουκρανίας, Καζακστάν και Ρωσίας, εξεταζόμενες μεμονωμένα, εξακολουθούν να προκαλούν σημαντική ζημία στην κοινοτική βιομηχανία. Επομένως, η ενδεχόμενη άρση των μέτρων έναντι των παραγωγών αυτών θα αύξανε την υφιστάμενη ζημία. Οι παρούσες περιστάσεις δεν δικαιολογούν, επομένως, την κατάργηση των μέτρων. Αντίθετα, απαιτούν την προσαρμογή των ισχυόντων μέτρων στη νέα κατάσταση.

Πράγματι, αν τα ισχύοντα μέτρα παραμείνουν αμετάβλητα, λήξουν ή καταργηθούν, η μείωση των τιμών των εισαγωγών, η κάμψη των τιμών στο σύνολο της αγοράς της Κοινότητας και οι περαιτέρω απώλειες των μεριδίων αγοράς και των κερδών της κοινοτικής βιομηχανίας είναι βέβαιο ότι θα επιδεινωθούν.

(80) Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα αυτά.

Ζ. ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ

(81) Προκειμένου να αξιολογήσει το κοινοτικό συμφέρον, η Επιτροπή έλαβε υπόψη ορισμένα βασικά στοιχεία. Η πρόληψη της στρέβλωσης του ανταγωνισμού που προκύπτει από τις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές και η αποκατάσταση ακοικτού και θεμιτού ανταγωνισμού στην κοινοτική αγορά αποτελούν το σκοπό ακριβώς των μέτρων αντιντάμπινγκ και ανταποκρίνονται ουσιωδώς στο γενικό κοινοτικό συμφέρον. Επιπλεόν, αν δεν διατηρηθούν τα ισχύοντα μέτρα, θα επιδεινωθεί η ήδη επισφαλής κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας, που χαρακτηρίζεται από την έλλειψη κερδών και τη συρρίκνωση των μεριδίων αγοράς, πράγμα που θα θίξει τη βιωσιμότητά της. Αν η βιομηχανία αυτή αναγκαστεί να σταματήσει την παραγωγή, η Κοινότητα θα εξαρτάται πλήρως από τις τρίτες χώρες για τις προμήθειές της.

Χωρίς μέτρα αντιντάμπινγκ, είναι πολύ πιθανό ότι ορισμένοι κοινοτικοί παραγωγοί θα εξαφανιστούν από την κοινοτική αγορά βραχυπρόθεσμα, λόγω του επιπέδου των απωλειών που θα υποστούν για μεγάλη χρονική περίοδο. Εν πρκειμένω, πρέπει να σημειωθεί ότι ορισμένοι ιταλοί παραγωγοί διέκοψαν τις δραστηριότητές τους στις αρχές του 1991. Μια νέα ενδεχόμενη επιδείνωση θα έθετε σε κίνδυνο θέσεις απασχόλησης και τις επενδύσεις στον εν λόγω τομέα.

(82) Η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι η επιβολή των δασμών αντιντάμπινγκ θα μπορούσε να επηρεάσει το επίπεδο των τιμών που εφαρμόζουν οι ενδιαφερόμενοι εξαγωγείς στην Κοινότητα και, επομένως, να επηρεάσει τη σχετική ανταγωνιστικότητα των προϊόντων τους. Ωστόσο, το ανταγωνιστικό πλεονέκτημα που χάνεται οφείλεται σε μη θεμιτές εμπορικές πρακτικές τις οποίες τα μέτρα αντιντάμπινγκ σκοπό έχουν να εξαλείψουν.

(83) Επίσης, υποστηρίχθηκε ότι τα μέτρα αντιντάμπινγκ θα μειώσουν τον αριθμό των ανταγωνιστών στην αγορά. Ωστόσο, η Επιτροπή δεν συμμερίζεται την άποψη αυτή. Αντίθετα, η εξάλειψη των μη θεμιτών πλεονεκτημάτων που επιτυγχάνονται χάρη στις πρακτικές ντάμπινγκ σκοπό έχουν να σταματήσουν την κάμψη της κοινοτικής βιομηχανίας και, με τον τρόπο αυτό, να συμβάλουν στη διατήρηση ευρέως φάσματος παραγωγών σιδηροπυριτίου.

(84) Όσον αφορά τα συμφέροντα της μεταποιητικής βιομηχανίας, δηλαδή των παραγωγών ειδικού χάλυβα που είναι οι τελικοί χρήστες του εν λόγω προϊόντος στην Κοινότητα, τα βραχυπρόθεσμα πλεονεκτήματα ως προς τις τιμές πρέπει να εξεταστούν με βάση τις πιο μακροπρόθεσμες επιπτώσεις που συνεπάγεται η έλλειψη θεμιτού ανταγωνισμού. Πράγματι, αν πάψουν να ισχύουν τα μέτρα, θα θιγεί σοβαρά η βιωσιμότητα της κοινοτικής βιομηχανίας, της οποίας η εξαφάνιση θα μείωνε, πράγματι, την προσφορά και τον ανταγωνισμό εις βάρος των καταναλωτών. Επιπλέον, πρέπει να υπενθυμιστεί ότι η τιμή του σιδηροπυριτίου αντιπροσωπεύει, κατά μέσο όρο, μόνο 0,2 % του κόστους ενός τόνου χάλυβα. Μια ενδεχόμενη αύξηση του σιδηροπυριτίου λόγω των μέτρων αντιντάμπινγκ θα είχε επομένως ασήμαντη επίπτωση στους τελικούς καταναλωτές.

(85) Επομένως, η Επιτροπή θεωρεί ότι το συμφέρον της Κοινότητας απαιτεί να διατηρηθεί η ισχύς των μέτρων αντιντάμπινγκ ώστε να προληφθεί κάθε νέα ζημία που οφείλεται στις εισαγωγές που πραγματοποιούνται με ντάμπινγκ.

(86) Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα αυτά.

Η. ΑΝΑΛΗΨΕΙΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ

(87) Δύο εταιρείες πρότειναν να τροποποιηθούν οι αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές.

(88) Οι τιμές που αναφέρονται στις προγενέστερες αναλήψεις υποχρεώσεων ήταν συστηματικά χαμηλότερες από τις κοινοτικές και η Επιτροπή θεωρεί ότι οι αναλήψεις υποχρεώσεων δεν μπορούν πλέον να θεωρούνται ως κατάλληλο μέσο.

(89) Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει την προσέγγιση αυτή.

Θ. ΕΠΙΠΕΔΟ ΤΟΥ ΔΑΣΜΟΥ

(90) Προκειμένου να προσαρμοστούν τα μέτρα στις νέες συνθήκες και να αποφευχθεί η επανάληψη περαιτέρω ζημίας, θεωρείται ότι τα μέτρα αντιντάμπινγκ πρέπει να καθοριστούν κατά τρόπο ώστε να επιτραπεί στην κοινοτική βιομηχανία να πραγματοποιήσει εύλογα κέρδη στο μέλλον και να σταματήσει την πτώση των πωλήσεών της.

(91) Εν προκειμένω, η Επιτροπή υπολόγισε το σταθμισμένο μέσο όρο του κόστους παραγωγής των κοινοτικών παραγωγών συν κέρδος 6 %, το οποίο καθορίστηκε με βάση τις επιδόσεις της κοινοτικής βιομηχανίας κατά το παρελθόν και θεωρήθηκε εύλογο προκειμένου να διασφαλιστούν μακροπρόθεσμα οι παραγωγικές επενδύσεις της βιομηχανίας. Δεδομένου ότι η διαφορά μεταξύ του κόστους αυτού και του μέσου όρου των τιμών εισαγωγής σε τιμή cif «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα», πριν από την καταβολή του δασμού, είναι μεγαλύτερη από τα περιθώρια ντάμπινγκ για όλες τις ενδιαφερόμενες εταιρείες ή χώρες, οι δασμοί πρέπει να βασιστούν στα περιθώρια ντάμπινγκ που έχουν διαπιστωθεί.

(92) Επομένως, επιβάλλονται οι ακόλουθοι δασμοί αντιντάμπινγκ:

— Νορβηγία: 6,8 %

— Ισλανδία: 6,8 %

— Σουηδία: 7,4 %

— Βενεζουέλα: 20,4 %

— Βραζιλία: 25,0 %

  — Companhia Brasileira Carbureto di Cálcio: 9,2 %

  — Ferbasa: 22,8 %

  — Rima Electrometalurgia: 20,5 %

  — Companhia Paulista de Ferroligas: 20,5 %

  — Companhia Ferroligas Minas Gerais Minasligas: 20,5 %

— Ρωσία: 74,0 %

— Ουκρανία: 74,0 %

— Καζακστάν: 74,0 %

(93) Όσον αφορά τις επιχειρήσεις που δεν συνεργάστηκαν στην έρευνα, η Επιτροπή θεώρησε ότι οι δασμοί πρέπει να καθοριστούν με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 7 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88. Για να μην επιβραβευθεί η άρνηση συνεργασίας, θεωρήθηκε ότι τα πλέον εύλογα στοιχεία ήταν εκείνα που καθορίστηκαν κατά την έρευνα και ότι δεν υπήρχε λόγος να πιστεύεται ότι τυχόν δασμοί χαμηλότεροι από τους υψηλότερους δασμούς που κρίθηκαν απαραίτητοι θα ήταν επαρκείς για να εξαλειφθεί η ζημία που προκλήθηκε από τις εισαγωγές αυτές. Επομένως, θεωρείται σκόπιμο να επιβληθεί ο υψηλότερος δασμός που υπολογίστηκε για το σιδηροπυρίτιο κάθε χώρας που απετέλεσε αντικείμενο της έρευνας.

(94) όπως πάντα, η Επιτροπή είναι διατεθειμένη να προβεί σε νέα επανεξέταση στην περίπτωση των εταιρειών που δεν εξήγαγαν κατά την περίοδο της έρευνας και δεν είναι συνδεδεμένες με εταιρίες που εξήγαγαν κατά την ίδια περίοδο και οι οποίες έχουν την πρόθεση να αρχίσουν να πραγματοποιούν εξαγωγές στην Κοινότητα.

(95) Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα ανωτέρω.

I. **ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ ΚΑΙ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ**

(96) Οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 2409/87, (ΕΟΚ) αριθ. 341/90, (ΕΟΚ) αριθ. 1115/91 και η απόφαση 91/240/ΕΟΚ καταργούνται,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σιδηροπυριτίου περιεκτικότητας σε πυρίτιο κατά βάρος από 20 έως 96 %, το οποίο υπάγεται στους κωδικούς της ΣΟ 7202 21 10, 7202 21 90, και ex 7202 29 00 (κωδικός Taric 7202 29 00 11) και είναι καταγωγής Νορβηγίας, Σουηδίας, Ισλανδίας, Βραζιλίας, Βενεζουέλας, Καζακστάν, Ρωσίας και Ουκρανίας.

2. Ο δασμός, υπολογιζόμενος σε τιμή «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα», πριν από τον εκτελωνισμό καθορίζεται σε:

6,8 % για το σιδηροπυρίτιο καταγωγής Νορβηγίας,

6,8 % για το σιδηροπυρίτιο καταγωγής Ισλανδίας,

7,4 % για το σιδηροπυρίτιο καταγωγής Σουηδίας,

20,4 % για το σιδηροπυρίτιο καταγωγής Βενεζουέλας,

25,0 % για το σιδηροπυρίτιο καταγωγής Βραζιλίας (πρόσθετος κωδικός Taric 8731), με εξαίρεση το σιδηροπυρίτιο που παράγεται από τις κατωτέρω εταιρείες, στις οποίες επιβάλλονται τα ακόλουθα ποσοστά:

9,2 % Cia Brasileira Carbureto de Cálcio, Rio de Janeiro (πρόσθετος κωδικός Taric 8729)·

22,8 % Cia de Ferro Ligas da Bahia (Ferbasa), Pojuca, Bahia (πρόσθετος κωδικός Taric 8730)

20,5 % Cia Rima Electrometalurgia SA, Belo Horizonte (πρόσθετος κωδικός Taric 8734)

20,5 % Cia Paulista de Ferroligas, São Paulo (πρόσθετος κωδικός Taric 8734)

20,5 % Cia Ferroligas Minas Gerais, Minasligas, Contagem, MG (πρόσθετος κωδικός Taric 8734)

74,0 % για το σιδηροπυρίτιο καταγωγής Ρωσίας, Καζακστάν και Ουκρανίας.

3. Εφαρμόζονται οι ισχύουσες διατάξεις για τους τελωνειακούς δασμούς.

4. Οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 2409/87, (ΕΟΚ) αριθ. 341/90, (ΕΟΚ) αριθ. 1151/91 και η απόφαση 91/240/ΕΟΚ καταργούνται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Δεκεμβρίου 1993.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. DE GALAN